

УДК 811.112.2'37

А.И. АКУЛОВИЧ

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ СЛОЖНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

(НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

В статье на материале современного немецкого языка рассматриваются некоторые аспекты адъективного словосложения. Анализу подвергаются адъективные композиты, характеризующиеся детерминативным отношением компонентов, например, *bildungshungrig*, *Deutschen-feindlich* и др. Синтаксический характер сложно-структурных адъективных единиц видится прежде всего в том, что именно благодаря адъективному компоненту сложного прилагательного в атрибутивной синтагме устанавливается атрибутивное отношение и конкретизируется отношение грамматической зависимости.

Далее на основе анализа функциональных особенностей сложно-структурной лексики вносится принципиальная корректировка в субкатегориальный статус рассматриваемых единиц. Так, вопреки точкам зрения, высказываемым в соответствующих работах, в которых за адъективными композитами утверждается субкатегориальный статус качественно-относительных и даже относительных прилагательных, автором представлено функциональное разнообразие адъективных композитов, свойственное только качественным прилагательным, и на этом основании анализируемая адъективная лексика однозначно включается в субкатегорию качественных прилагательных немецкого языка.

Несмотря на имеющуюся изученность сложных прилагательных современного немецкого языка (в дальнейшем: СП), некоторые особенности указанных адъективных единиц представляются не вполне выявленными, поскольку СП рассматриваются, как правило, вне высказывания, а вследствие этого сугубо семантическая интерпретация СП вне высказывания может оказаться совершенно беспомощной, например:

Philips-Chef Gerard Kleisterlee, 59, über die Bedeutung der Chip-Industrie.....:

Kleisterlee: Ich stehe morgens mit einem Philips-Radiowecker auf, putze mir die Zähne mit einer Philips-Zahnbürste, rasiere mich mit einem Philips-Rasierer und bekomme dann von meiner Ehefrau eine Tasse Kaffee aus dem Senseo-Apparat....

SPIEGEL: Hört sich **markentreu**, aber ziemlich konventionell an. (DER SPIEGEL, Nr. 34, 21.08.06, S. 90).

Массовый характер образования сложных адъективных единиц во многих функционально-стилистических пластах современного немецкого языка [1, с. 508-511] позволяет говорить об адъективном словосложении как в плане номинации, так и в плане синтаксической теории [2, с. 58-59].

Задача данной статьи состоит в попытке представить синтаксическую составляющую СП и внести принципиальную корректировку в их субкатегориальный статус с учетом функциональных особенностей СП. В статье рассматриваются СП, характеризующиеся детерминативным отношением компонентов, например, *trinkfest*, *arbeitsscheu*, *bildungshungrig*, *Deutschen-feindlich* и др.

В качестве основы разделения адъективной лексики немецкого языка на субкатегориальные разряды принят ономаσιологический принцип идентификации признака. В соответствии с названным подходом качественные прилагатель-

ные обозначают понятие или представление о признаках, мыслимых автономно, в отвлечении от предметов-носителей признаков [3, с. 33, 85]. Признаки, представляемые относительными прилагательными, идентифицируются познающим субъектом на основе обобщенного отношения к предмету, конкретизация же способа отношения происходит благодаря атрибутивной связи с определяемым [4, с. 71-73].

В работах, рассматривающих не только семантические отношения между компонентами СП, но и учитывающих связи сложноструктурной адъективной лексики в предложении, высказывается положение о том, что общим семантическим стержнем вторых компонентов СП является выражение отношения между определяемым существительным и препозитивным компонентом адъективного знака [5, с. 66]. Рассмотрим в качестве примера атрибутивное словосочетание **baumreiche Gegend**. Если из представленного словосочетания удалить адъективный компонент **-reich**, то обнаруживается, что синтаксическое отношение между оставшимися субстантивными понятиями предстает невыраженным. Неопределенность синтаксических и семантических связей между двумя оставшимися существительными допускает их различное соотнесение друг с другом: **Baum in der Gegend, Baum für die Gegend** и т.д. Лишь благодаря компоненту **-reich** между субстантивными понятиями не только устанавливается атрибутивное отношение, но и полярно меняются отношения грамматической зависимости. Так, если в словосочетаниях **Baum in der Gegend, Baum für die Gegend** синтаксическим ядром является существительное **Baum**, то в синтагме **baumreiche Gegend** грамматически доминирующий элемент представлен в определяемом существительном. И вместе с тем, данное отношение представляет собой отношение иного плана, чем таковое обнаруживается в семантике относительных прилагательных.

Обратимся к особенностям СП как единице номинации. Компоненты прилагательного **baumreich** связаны семантическим отношением наличия в большом количестве (избытке) того, что указано в препозитивной части СП, т.е. компоненте **baum-** [6, с. 68]. Рассматриваемое семантическое отношение между частями СП по своей природе не равнозначно отношению ономаσιологического уровня, на котором идентифицируются признаки, обозначаемые относительными прилагательными. Ведь СП в целом представляет собой результат вторичной номинации, а его компоненты, выраженные полнозначными лексическими морфемами, соотносятся с готовыми лингвистическими знаками, которые замещают понятия или представления о конкретном классе предметов и об определенном признаке. Идентификация же сущности признаков, обозначаемых относительными прилагательными, входит в первичную номинацию.

С одной стороны, едва ли может оспариваться факт принадлежности прилагательного **reich** к качественной адъективной лексике как по ономаσιологическому основанию, так и по семантико-синтаксическим характеристикам. С другой стороны, нельзя не признать, что реализация функционального задания, выражающаяся в соединении элементов словосочетания на основе синтаксического отношения, и одновременное вовлечение адъективной основы СП в процесс семантической деривации, т.е. в процесс вторичной номинации, не могут каким-то образом изменить ономаσιологическую сущность признака, обозначенного опорным компонентом **-reich**.

Утверждение за сложноструктурными прилагательными статуса качественных-относительных или относительных прилагательных [7, с. 254] либо включение их в разновидность семантико-относительных прилагательных, идентифицируемых с адъективной лексикой типа „**betrieblіch**“ [8, с. 145-146, 150], ни в

коей мере не падтрымваюцца фактамі рэалізацыі СП в рэчывых прайзведзеннях. Так, калі адноснае прылагатэльнае нямецкага мовы характэрызуецца радкам абмежаваных сінтаксічнага і морфалагічнага парадка, напрыклад, неспасобнасцю ўжывацца ў якасці прадикатыва альбо прадставляць градуальнасць прызнака і т.д. [9, с. 232], то складнаструктурныя прылагатэльныя аналізуемых мадэляў, наадварот, праяўляюць поўнае функцыянальнае разнаобразне, свайтвеннае якасценным прылагатэльным. О прыналежнасці СП к субкатэгорыі якасценных прылагатэльных сведечыцца факты ўжывання кампозіт (1) в прадикатывнай функцыі, в морфалагічных формах, адражаючых (2) градуальнасць прызнака, іспользаванне СП в якасці (3) адвербіальных уточніцеляў, а такжэ ўстанавліваючыяся (4) адношэння аднароднасці с якасценнымі прылагатэльнымі, не адносячымся к складнаструктурнай лексіке.

(1) Прадикатывнае ўжыванне:

1. In diesem Alter sind sie (Föten – A.A.) mit Hilfe der Intensivmedizin in Einzelfällen bereits **lebensfähig**. (DER SPIEGEL, Nr. 34, 21.08.06, S. 20).

2. In einem Fernsehinterview mit Ulrich Wickert, ausgestrahlt am vergangenen Donnerstag, war er äußerlich entspannt und souverän **bußfertig**. (DER SPIEGEL, Nr. 34, 21.08.06, S. 47).

3. **Grass im Mai 2001**: „Ich bin relativ **angstfrei**...“ (DER SPIEGEL, Nr. 34, 21.08.06, S. 62).

(2) Градуальнасць прызнака:

1. Donald Rumsfeld, eines der mächtigsten und **wortgewaltigsten** Mitglieder der Bush-Regierung, hat sich offensichtlich nur sehr wenig über die Libanon-Krise geäußert. (DER SPIEGEL, Nr. 34, 21.08.06, S. 117).

2. Die Einheit ist noch immer nur bedingt **einsatzfähig**. (DER SPIEGEL, Nr. 35, 28.08.06, S. 32).

3. ... „die **funktionstüchtigste**, zeitlich dauerhafteste, wirtschaftlichste, eleganteste und fortschrittgerechte Gesamtformlösung...“ („Bildende Kunst“, Nr. 7, 1985, S. 306).

(3) Функцыя адвербіальных уточніцеляў:

1. Wenn ein lahmes Pferd vor einer Prüfung **startklar** gespritzt wird, kann es einen bleibenden Schaden erleiden. (DER SPIEGEL, Nr. 34, 21.08.06, S. 106).

2. Peter Stamm bewältigt auch diesen ein wenig **filmreif** geratenen, aber freilich offenen Schluss mit großer Eleganz. (DER SPIEGEL, Nr. 21.08.06, S. 161).

3. Die deutsche Geschichte, verkündete die Kanzlerin **bedeutungsschwer**, verpflichtet zu größter Zurückhaltung. (DER SPIEGEL, Nr. 35, 28.08.06, S. 33).

(4) Адношэння аднароднасці с якасценнымі прылагатэльнымі:

1. Ein witziger, **lebenswahrer**, rundum beglückender Film. (DER SPIEGEL, Nr. 34, 21.08.06, S. 150).

2. ..., oder hat er aus zwar nicht hinnehmbaren, aber doch nicht abgrundtief gemeinen, **verabscheuungswürdigen** Gründen gehandelt? (DER SPIEGEL, Nr. 35, 28.08.06, S. 46).

3. Professor Pühringer halte im Übrigen die zwei von den Rechtsmedizinern herangezogenen Studien über Emerson im Fall G. für nicht **aussagekräftig** und wissenschaftlich nicht haltbar... (DER SPIEGEL, Nr. 35, 28.08.06, S. 47).

Таким образом, проведенный анализ позволил выявить тот факт, что СП в составе словосочетания характеризуются, во-первых, наличием отношений,

которые устанавливаются по семантике адъективных компонентов. В данной функции специфическая роль последних заключается также в том, что они не только служат основой для вторичной номинации, но и одновременно регулируют семантико-синтаксические отношения в пределах словосочетания. По этой причине выявленные виды отношений не могут входить в ономаσιологический уровень идентификации признака на основе обобщенного отношения к предмету.

Во-вторых, включение рассмотренной сложноструктурной адъективной лексики данной разновидности в субкатегорию относительных прилагательных немецкого языка представляется совершенно неоправданным. Морфологические и функциональные особенности СП, выявленные в речевых произведениях, однозначно свидетельствуют об их принадлежности к субкатегории качественных прилагательных немецкого языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. **Lutz, G.** Freigesetzte Adjektive. Überlegungen zur Vermehrung der Adjektivkomposita / G. Lutz // *Volksüberlieferung: Festschrift für Kurt Ranke zur Vollendung des 60. Lebensjahres* / Hrsg. von Fr. Horkort u. a. – Göttingen, 1968. – S. 508-511.
2. **Eggers, H.** Zur Syntax der deutschen Sprache der Gegenwart / H. Eggers // *Studium Generale* – Berlin, 1962. – Н. 1. – S. 58-59.
3. **Харитончик, З.А.** Имена прилагательные в лексико-грамматической системе современного английского языка / З.А. Харитончик. – Минск: Вышэйшая школа, 1986. – 96 с.
4. **Павлов, В.М.** Понятие лексемы и проблема отношений синтаксиса и словообразования / В.М. Павлов – Ленинград: Наука, 1985. – 300 с.
5. **Цвиллинг, М.Я.** Сложные прилагательные как продуктивный разряд терминологической лексики современного немецкого языка / М.Я. Цвиллинг // *Лингво-стилистические исследования научной речи*. – М.: Наука, 1979. – С. 56-71.
6. **Цвиллинг, М.Я.** Сложные прилагательные как продуктивный разряд терминологической лексики современного немецкого языка / М.Я. Цвиллинг // *Лингво-стилистические исследования научной речи*. – М.: Наука, 1979. – С. 56-71.
7. **Степанова, М.Д.** Словообразование современного немецкого языка / М.Д. Степанова. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1953. – 376 с.
8. **Адмони, В.Г.** Теоретическая грамматика немецкого языка: Строй современного немецкого языка / В.Г. Адмони. – 4-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1986. – 335 с.
9. **Москальская, О.И.** Теоретическая грамматика немецкого языка (на нем. языке) / О.И. Москальская. – М.: Высшая школа, 1971. – 384 с.

Поступила в редакцию 26.12.2006 г.